

ОСОБЕННОСТИ ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ ГРУЗОВ ИЗ КИТАЯ

студентка гр. 101041-23 **Мазько Е. В.**

Научный руководитель – ст. преп. Стефанович Н. В.

Китай, являясь одной из крупнейших экономик мира, представляет широкие возможности для импорта товаров в Республику Беларусь. Перевозка осуществляется при помощи железной дороги, морского, авиа и автомобильного транспорта.

Первоначально составляется двуязычный контракт на импорт товара из Китая. Заполняется ряд документов для декларирования груза: описание товара, инвойс, коносаменты, СМР, транспортные накладные и прочая документация в зависимости от способа перевозки. Для оформления груза от переводчика требуется знание большого объема лексики китайского языка, включающей в себя термины Инкотермс.

При пересечении границы заполняется декларация и прикладывается пакет документов. Специалист, заполняющий декларацию, должен хорошо владеть кодами ТН ВЭД, быть в курсе последних изменений таможенного законодательства, и при необходимости быть способным напрямую общаться с представителями таможенных органов.

Для «китайской» документации характерно использование специальных терминов и словосложений, сосуществование полного и сокращенного варианта терминов, высокая доля заимствований из иностранных языков, дублирование одних и тех же конструкций в тексте, синонимия.